

## Objectdetail

---



Object name: Surimono, color woodcut

Title: Preparing the Lucky tea (given title)

Production:

execution: anonymous, Japan, 1816

design: Katsushika Hokusai 葛飾北齋

school: Katsushika 葛飾派 (school)

Period/Style/School: Bunka (1804-1818)

Material: paper

Measurements:

height: 21.1 cm

width: 19.1 cm

Inventory number: KI 8317-8

Acquisition: legacy (1919)

text on the print: Signatur-Übersetzung: gezeichnet von Taito, dem früheren Hokusai Gedicht von Tōrintei Tokuma (rechts): Kinō made / ninai teoke no / akebono ni / hitoyo koshi cha mo / kyō no wakamizu. In der Morgendämmerung wird das Teewasser von gestern abend weggebracht und Platz für das frische Wasser von heute gemacht. Gedicht von Rokuzotei Takarama (Mitte): Kamigaki ya / asahi no utsuru / Kameido no / soto made niou / fukaki ume ga ka. Den vollen Duft der Pflaumenblüten riecht man bis über den Zaun des Schreins in Kameido, der sich in der Morgensonne spiegelt. Gedicht vom 74jährigen Danshūrō Enma (nanajūyon ō Danshūrō Enma; links): Kwarazu ni / fukucha no naka no / jurōjin / mame ni sanshō / umeboshi oyaji. Wie immer gehört zum Glückstee auch der Glücksgott Jurōjin, der, obwohl schon ein alter Mann, immer noch gesund und munter ist.

signature: Saki no Hokusai Taitohitsu

Associated object:

Preparing the Lucky tea ([KI 7623-8](#))

Description: gleiches Bild: vgl. KI 7623-8 Saki no Hokusai  
Taitohitsu 前北齋戴斗筆 Zwei Kurtisanen bei der  
Zubereitung des ersten Tees am Neujahrstag. Daneben  
ein Kind. Im Hintergrund ein Wandschirm mit zwei manzai  
漫才-Künstlern.

Department: Asia Collection

Collection: [Ukiyo-e collection](#), [Richard Lieben collection](#)